



欣欣教育基金會

Shin Shin Educational Foundation

A Message from the President

It's been fifteen years, like a child from birth growing strong! Fifteen years ago, several overseas Chinese, with love for their hometown, established Shin Shin Educational Foundation! China is a vast country and the economic conditions differ from place to place. In order to provide the Foundation's pragmatic long-term plan, and to fulfill the dreams of the poor rural children; a deep understanding of the local facts is essential. They visited each school, engaged with teachers and children, and talked in depth with local educational officials. Their spirit of seeking truth from facts, sensibly one step at a time, inspired me and many like-minded Shin Shin volunteers.

Starting from 2005 and as I entered the third year of my presidency, I along with many volunteers and supporters had the opportunity to visit close to one hundred Shin Shin schools. Over the years we have been pleased with and witnessed the improvement in most Shin Shin school hardware facilities. In many ways, Shin Shin has played a valuable role in this improvement effort. This is the case for hardware facility improvements, but for many schools the software environment is still not up to par. For several years, the Foundation has provided to rural school teachers free training in English and computer courses. In order to make the teaching lively, we donated mobile multimedia projectors and other equipment. For information education, we provided remote electronic teaching computer room equipment. For children to develop healthy reading habits, we vigorously developed the Books Program. Shin Shin also actively organized college students in China to participate in the Shin Shin school summer education. The educational projects for rural schools are sustainable and can be further developed.

This year, in addition to serving as a volunteer for the teachers training program in Hunan and Gansu Provinces, I and other volunteers also visited 25 schools located in Xinjiang, Qinghai, Ningxia, Guangxi, Hunan, and Jilin. There was a significant difference between the schools since these schools are spread across China. More than 50% of Shin Shin schools have less than 300 students. Some of these small schools still lack resources and require assistance in hardware facilities. Based on the onsite survey, many schools require multimedia units and PC labs as their priorities. And, all schools are eager to participate in the English and computer Teachers Training program, to improve the teaching method and knowledge. During the school visits, we have witnessed many encouraging instances. In the Mingde Primary School, Jilin Province, for example, we were delighted to see the teachers and students taking advantage of the advanced virtualization technology based computer room equipment, showing how the information was collected online to create multimedia presentation. In another example, in Ruiyun School, Hunan Province, we attended teacher Chen's English class; her pronunciation was beautiful with strong English skills, and the way she taught lessons was lively and admirable. During our visit, we also learned that the number of children going into vocational schools and colleges have increased year by year. This is in particular true for minority students. These positive phenomena touch me and make me proud!

During my three years of presidency, I have had the privilege of knowing many like-minded friends: working together, making efforts to move forward, seeing children innocently smile, and witnessing the teachers' dedication and determined spirit in the harsh conditions of their environment. We have witnessed the improvement of the facilities, the enhancement of the learning environment, and the progress of students' achievement. Little by little, these moments become deeply engraved in our hearts!

Yours in Shin Shin Service,
Steve Ting, President

大山無言 大愛無疆



*Annual
Report
2012*

會長的話

十五年了，孩子也由出生到成長茁壯！十五年前，熱心公益熱愛家鄉的華僑們成立欣欣教育基金會！因為幅員遼闊，風土人情地理經濟條件的相對差異，以及中國巨大的變化，為了提供求真務實的長遠計劃，為了圓貧困農村山溝裡孩子們的夢；深刻了解地方實情，至關重要。前輩們身體力行，親自參與的風格，到各校實地參訪，和老師，孩子們親切互動傳達愛心，與地方及教育官員促膝長談，以期了解當地教育的實際需求。他們實事求是的精神，一步一腳印的務實作風，令我感動，對我和眾多志同道合的欣欣義工們起到一定的引領作用。

由 2005 年參訪欣欣學校開始，到進入第三年為會長的期間，我也有機會和義工們參訪了近百所欣欣學校。這些年來，很欣慰目睹大部分欣欣學校的硬件設施有所改善，在多方面，欣欣起了拋磚引玉的作用。在硬件改善的情況下，很多學校的軟件環境還是不容樂觀。基金會在這方面，連續數年為偏遠山區學校的教師們免費培訓英語、電腦課程，為了使教學活潑生動，捐贈了移動多媒體投影儀等器材，針對信息工程要求，提供了遠端電子教學微機室設備，為了孩子們從小養成讀書習慣，大力發展圖書計劃，並積極組織高校學生到欣欣學校暑期支教等。這些專案對貧困山區教育資助的模式具持續性、具發展性。

今年，除了和義工任湖南，甘肅師資培訓的助教外，也和他們參訪了位於新疆、青海、寧夏、廣西、湖南、吉林的 25 所學校。由於地跨東西南北，各校間有明顯差異。依統計，超過 50% 的欣欣學校少於 300 名學生，這些學校資源及師資相對缺乏。某些學校依然有硬件設施改善的需求（見訪校報告）。根據問卷調查及實地參訪，多數學校對移動多媒體，微機室等設備的需求為首選。他們也渴望參加師資培訓，改善教學法，提升知識。在參訪中，也目睹一些可喜現象。如吉林的明德小學，他們利用基金會提供的先進虛擬技術微機室設備，網上收集資訊，運用想像力，製作多媒體文稿，令我們讚歎。又如，在湖南（湘西）的瑞雲學校，我們聽了一節經過培訓陳老師的英文講課，她的發音正確，英語表達能力強，教學生動，令人佩服。在廣西的慈堂小學，他們善用捐贈的圖書角，從新佈置教室，降低書架高度，課外讀物環繞課堂，小學生們讀書興趣盎然。又得知欣欣孩子們進入專科和本科的比例逐年升高。尤其少數民族學校的學生由大專院校畢業後，許多返回本鄉任教。這些現象，令我感動欣慰！

在近三年的會長期間，有幸認識並結交了許多志同道合的欣欣好朋友們，我們共同攜手，努力前行，看到貧困山溝裡孩子們的燦爛天真的笑容，老師們在艱苦條件環境中奉獻不倦的精神，同時也目睹各項設施的改善，教學環境的提升，學習成績的進步，點點滴滴，都深深銘刻在我們的心中！

會長 丁永慶

On October 15, 2012, accompanied by government officials, several of us visited a Shin Shin school in Tongyu County of Jilin Province. We focused on the school's PC classroom and how the school was making good use of the PC lab to improve the overall teaching environment. This lab is based on the latest virtual desktop technology and was donated and installed early this year. With this technology, the school can achieve the objectives of lower energy consumption, ease of maintenance and upgrades, and lower cost.

We were impressed by the following highlights beyond training the basic computer skills. They use the lab to prepare students for computer courses from simple to complex. For poor families who cannot afford personal computers, they use the lab to teach the children how to use computers. The lab is open to all the teachers in various subjects beyond the basic PC skills. The computer teachers of the school also provide training for the teachers who have not attended the Shin Shin teachers training program (ECTT), so that they can develop their computer application skills. Following a pilot project in arts, the teachers in various subjects began to lecture classes using the lab. The lab is also open on Mondays and Wednesdays at 6:30pm to students who live in dormitories. After a period of using the VDC, teachers felt that students' computer skills have improved considerably. From information searches to assisted learning, as well as homework design, the children have learned to master these computer skills quite well.

They demonstrated how the students can benefit from the lab when working on a special project such as the topic of "life and safety". The main subject was subdivided into several small topics, including traffic safety, fire safety, natural disasters, and campus safety. Each team is responsible for a small topic, assigned by the team leader, and performs tasks including gathering information online to retrieve relevant video and pictures making use of Power Point, word documents, and drawing. We found that the children were very skilled, not only in the production of documents, but also in their cooperation with one another at all times. Simultaneously, the teachers were immediately available to inspect the work of the children, identify problems, and ready to help. This creative philosophy and the extensive use of computer-assisted instruction courses are just as good as can be found in the city's primary schools. We were very impressed!

欣欣電腦教室試點學校訪問觀感

北京義工白晴

2012年10月15日，丁會長、林文佳、司馬琪和我在吉林省外事辦公室崔治處長，通榆縣教育局劉建武局長，白城市外辦劉主任等的陪同下，參觀了吉林省通榆縣明德欣欣小學，重點就今年五月為該校安裝並開始使用的欣欣虛擬電腦教室使用情況進行考察。利用這個虛擬電腦平臺，學校可以達到如低能耗、易維修、易升級換代、和低成本的目標。

我們對學校展示遠遠超過基本電腦使用的情況，印象深刻。學校利用電腦教室為學生準備了由簡到難的電腦教學課程，為貧困家庭沒有私人電腦的孩子們教授電腦知識；開放教室供各科老師預約使用，電腦教師輔助；電腦教師為學校未能參加欣欣教師培訓的老師提供培訓，提高老師們的電腦使用水平；以美術科目為首，各科老師開始嘗試使用電腦教室進行授課；每周一和周三下午六點半對在校住宿學生開放。通過一段時間的使用，老師們確實感到孩子們的電腦水平提高了，從信息搜索，輔助學習，以及作業設計等方面，孩子們都有相當的掌握。

我們參觀的其中一堂關於“生活與安全”課題的綜合實踐課。課上老師把大課題細分成幾個小課題。包括交通安全，消防安全，自然災害，校園安全等。每個小組負責一個小課題，由小組組長分配工作，包括搜集分類信息，搜集相關圖片視頻，制作Power Point，word文件，畫圖等。孩子開始工作時，我們發現孩子們非常熟練的查找信息，制作文檔，相互的幫助合作也很及時，教師非常方便的巡視孩子們的工作，發現問題，隨時幫助等。課堂氣氛非常好，令我驚訝！這種實踐性創造性強的課程顯示該校的教育理念，以及使用電腦輔助教學的程度，絲毫不比城市的小學差。我們印象極為深刻！



Voice of the Student

My name is Chen Jiamei, and I'm a six grade student of CaiDe Elementary School, LiuHuo Village, Guangxi Zhuang Minority Autonomous Region. Because of your love and concern, we are out of the crowded, dark, damp so-called "classroom" and into bright and spacious classrooms with smiles from teachers and classmates. Because of your love and concern, we can sail in the ocean of books, exploring the way forward in the knowledge palace. Because of your love and concern, those of us who have lived in a backwards environment can now have opportunities to touch computers and teaching instrument such as a projector and other electronic teaching aids. Because of your love and concern, we have replaced the doors and windows in the teachers' dormitory with a new look and a shelter. Even with a thousand words, it is difficult to express your deep concern and feeling about basic education; even with a thousand words, it is difficult to express our countless gratitude for your love to us. On behalf of the classmates of my school, I say sincerely to you: Thank you!

學生的心聲

我是廣西壯族自治區六霍村才德欣欣小學六年級的陳家美。因為有您們的關懷，我們走出了那擁擠、陰暗、潮濕的村委和老師宿舍所謂的“教室”，走進了寬敞明亮真正的教室，才能看到老師和同學們由衷的笑臉。因為有您們的關懷，我們才能在書的海洋裏揚帆遠航，在知識的宮殿裏探索前進。因為有您們的關懷，我們這些落後閉塞的孩子們才摸到了電腦，投影儀的電子教學設備教學儀器。因為有您們的關懷，我們的教師宿舍樓的門窗才煥然一新，遮風擋雨。千言萬語，也難以訴說您們關注教育的偉大情懷；萬語千言，也難以抒說我們這些孩子們的無限感激。請允許我代表全校的同學向您們真誠的說一聲：謝謝！





Love in the End

- "Shin Shin Angel" volunteer experience
to Longshan County, Hunan

I, Wu Yang, am a student at Hunan Normal University. This summer I was fortunate to be a "Shin Shin Angel" volunteer at Pengfei Shin Shin Elementary School, Longshan County, Hunan. It took 12 days, and even though the task is arduous and difficult and coincides with the hot season, we felt bittersweet and contributed. I will never forget their dream for knowledge, and their sense of appreciation.

The main task was to teach basic computer skills to teachers under the age of 45. I was deeply impressed by their thirst for knowledge and learning attitude. I stood there with my tearful eyes and without saying anything. Even though I was their teacher in the classroom, they will always be my mentors in life.

Many children here are left behind and live in poor conditions. We did a survey on the status of rural children while the temperature was 39 degrees with the hot sun. Shin Shin school teachers, wearing sandals and straw hats accompanied us to visit all 14 villages. The children were shy but excited upon seeing us. A child sitting on an old chair while doing his homework and said: "Big sister, I want to work hard in school, attend college and come back to teach the children in our village." He had an innocent smile, yet the words were very powerful and touched my heart.

Before leaving, we choked several times. We'd be back and never forget the children living on the mountains.

We teach them knowledge; they help us to learn about dedication, gratefulness and to help others. This let me gain a deeper understanding of life.

Shin Shin, keep moving forward!

將愛心進行到底

- 欣欣天使計劃志願者赴龍山縣支教心得

我，吳陽，是湖南師範大學的學生，今年夏天我有幸被選派為“欣欣天使計劃”志願者前往湖南龍山縣飛鵬欣欣小學支教。歷時十二天，縱使任務艱巨，條件艱苦，恰逢酷熱時節，我們卻覺得苦中帶甜，受益匪淺。我將永遠銘記，大山那邊的那個求知夢，那顆感恩心。

這次的任務主要給全縣所有 45 歲以下的教師教授計算機基礎知識。深深震撼我們的是他們渴求知識的學習態度，他們就好像孩子一樣淳樸真摯。我站在臺上，眼角濕潤，無需多言，在這個課堂上，我是他們的老師，在人生的課堂上，他們永遠是我靈魂的導師。

這裏的孩子都是留守兒童，生活條件差。那天 39 攝氏度，烈日當空，欣欣小學的全體老師，穿著草鞋，戴著草帽陪同我們走訪全鎮十四個村落。孩子見了我們害羞，也興奮，他們說希望可以去大山外面的世界看一看，一個孩子趴在一張舊椅子上一邊寫作業一邊說“姐姐，我想努力讀書，以後去城裏上大學，再回來教我們村裏的孩子。”一個燦爛童真的笑臉，一句充滿力量的話，猛烈地撞擊著我的心靈。

臨走之前，我們幾度哽咽，我們以後常來，不要忘了大山裏的孩子。這是個教學相長的過程，我們互相學習，互相感染。他們質樸，善良，熱情，向上，積極追求進步，勇敢地為大山裏的孩子奉獻出自己的力量。我們教會他們知識，他們讓我們學會奉獻，學會感恩，學會幫助他人，讓我更深刻地認識人生。

我們血肉相連，心手相牽，將愛心進行到底！欣欣，加油！

Voice of the Teacher

- Tronex Shin Shin School, Shaanxi Province

I am a teacher from Tronex Shin Shin Elementary School, Yang County, Shaanxi Province. My name is Pang Cunyan, and I was very fortunate to attend the 2012 English and Computer Teachers Training classes sponsored by Shin Shin Educational Foundation.

We are located in a mountainous area; kids living within a 20-kilometer radius attend my school. However, as one of the designated State-level poverty-stricken counties, we did not have enough funds to build a dormitory/canteen building in our school. Yang County really is simply too poor. For a long time, children had to rush back and forth for schooling. Parents of some of the 7 and 8 year old children went to Shenzhen and Beijing to work. The children came to school on their own with nobody to look after them. It takes tens of kilometers walking each day, climbing up the hills, wading across the river and crossing the highway; we are always very concerned about their safety. Lacking a canteen, children would skip lunch rather than rush back and forth from home. They have been praying for a number of years for such a building; finally Shin Shin came in and a brand new dormitory/ canteen building was at last completed. From now on, children do not have to rush back and forth. They have a place to live and eat without starving when attending classes. On behalf of all the children, I want to say "thank you" to Shin Shin and PLUS Charitable Trust. We will never forget you!



老師的心聲

- 陝西省洋縣創力克小學

我是來自陝西省洋縣創力克小學的一名老師。我叫龐存彥，有幸在 2012 年欣欣教育基金會舉辦的英語，電腦班學習。我校在 2010 年修建宿舍樓時，資金短缺。今年在欣欣教育基金會和 PLUS 基金會的攜手捐贈，一座漂亮大樓已建成，孩子們終於有住處了，孩子們有食堂吃飯了，孩子們終於不必來回奔波了。

我們地處秦巴山區，方圓 20 公裏的孩子們在我校就讀。然而作為地處西北的國家級貧困縣-我們洋縣實在太貧窮了，以至於沒有足夠為我校建一座宿舍食堂樓。長期以來，孩子們不得不在就讀的路上來回奔波。有些孩子，只有 7，8 歲，他們的爸爸媽媽去了深圳，北京打工。他們上學無人接送，每天來回奔波幾十公裏，甚至要爬山越嶺，涉水過河，穿越國道，不安全隱患時時存在。多數孩子們早來晚去，來回奔波，不能吃午餐，沒有餐飲樓呀！孩子們盼呀盼呀，終於盼來欣欣基金會援建的住宿大樓落成了，從此，孩子們不必來回奔波了，有住的地方了；孩子們不必忍饑挨餓上課了，有飯吃了。我想代表所有的孩子們對欣欣和 PLUS 基金會說聲：謝謝。我們永遠不會忘記您的！

国务院侨务办公室

祝贺美国欣欣教育基金会成立十五周年：

心怀学子恋苍生
善举硕果满中华

国务院侨办副主任

马信序

二〇一二年九月

Voice of the Volunteers

Jenny Lin and Christina Simons

We never expected to learn so much about China's culture, history, and people in eleven days. Our stay in the provinces was constantly colored by the inspiring stories exchanged by new friends, the massive efforts of the volunteers and schools, and the overwhelming curiosity and excitement shown by the children.

We spent eleven days visiting ten schools in the Guanxi, Hunan and Jilin provinces. Our most meaningful impressions included witnessing the deep attachments that the children form for the volunteers; the tremendous amount of personal investment shown by everyone we had met. We watched as government officials that have been working with the schools for many years greeted President Steve and his wife Jeannie with great familiarity and friendship. Teachers excitedly embraced the volunteers as they reunited, and they talked about improvements in the classroom while making plans for the upcoming teacher training sessions. Children laughed and smiled brightly as we taught them a favorite song and then, surprisingly, some of them cried when it was time for the volunteers to leave. Whether it was from the excitement or from their gratitude, the expression of their emotion will never be forgotten.

When our visits were over, we had shared in a community of many different people from various backgrounds working to achieve one goal. We saw firsthand the efforts of students, teachers, principals, local government officials, university students and volunteers all share in one effort. It was an honor to see this community's impact on the children and even though we were only there for a short stay, we knew that Shin Shin would be there for a long time to come.

義工的心聲

林文佳/司馬琪

我們從來沒想過要在十一天內學到了這麼多關於中國的文化，歷史和人民。我們在各省不斷和新朋友間交換那些鼓舞人心的故事，也看到那些大量的志願者和學校的努力以及孩子們表現出的好奇和興奮。

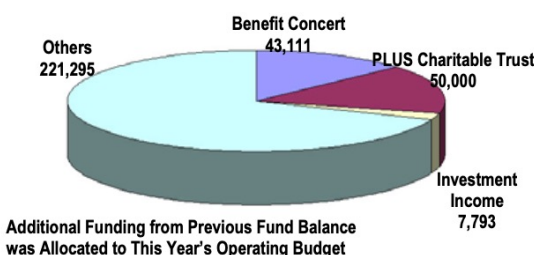
我們花了十一天時間，在廣西、湖南、吉林等省的十所學校參觀訪問。給我們印象最深的是看到孩子們和義工們之間的關係；我們遇到每個人都做了大量的投入。我們親眼看到與學校工作多年的政府官員如同老朋友般迎接他們熟悉的會長和他的夫人。在見面時，教師們激動地擁抱義工們，和他們談論如何在課堂上的教學改進，同時也為明年的師資培訓作計劃。在我們教給孩子們喜歡的歌曲時，他們非常開心的笑了，同時，令人心動的是，當時間已到，義工們需要離開時，有些孩子們哭了。無論他們是因為興奮或是感激之情，他們情緒的表達，我們將永遠不會忘記。

當我們參訪結束後，我們和許多從不同背景工作的人共同努力，以期達到一個共同的目標。我們親眼目睹了努力的學生，教師，校長，當地政府官員，大學的學生和義工們共同的努力。我們很有幸看到這個基金會對孩子們的影響，即使我們只作了短暫停留，但我們確信，欣欣將會在這條時間長廊繼續前行。



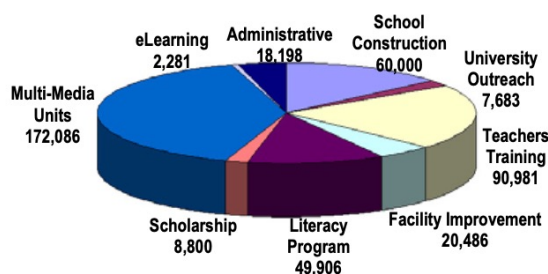
The Financials 財務摘要

Source of Funds
\$322,199



11/01/2011 to 10/31/2012 Unaudited

Use of Funds
\$430,421



理事 Board Members

藏大化	David Tsang
朱偉人	Sandy Chau
徐大麟	Ta-Lin Hsu
高玉祥	Roger Kao
龔行憲	Hsing Kung
劉誠中	Tally Liu
丁永慶	Steve Ting
王大成	Chester Wang
胡宜蘭	Kris Wang
李競芬	Betty Yuan